

キュレーション / Curated by :
ニッポンのワザドットコム
<https://www.nipponnowaza.com/>
(運営: 有限会社 プレインカフェ)



主催: 芝パークホテル
〒105-0011 東京都港区芝公園 1-5-10
Tel 03-3433-4141 (大代表)

Organized by Shiba Park Hotel
1-5-10 Shibakoen, Minato-ku Tokyo
105-0011, Japan



清水硝子



1923年(大正12年)本所菊川町に清水硝子加工場を創業。クリスタル硝子・江戸切子のカットグラス、研磨加工及び製造・販売を行う。受託加工・制作依頼・記念品・特注品・OEMにも対応。

Shimizu Glass was founded in Honjokikugawa-cho in 1923. Manufacture and sell crystal glass and Edo Kiriko cut glass. Also support contract processing, production requests, souvenirs, custom-made products, and OEM.

<https://shimizuglass.com/>



profile Shimizu Glass Corp.

薩摩ガラス工芸



生地づくりからカットや磨きといった加工まで一貫して手がける、珍しい工場。色ガラスを透明ガラスに熔着する「色被せ(いろさせ)」の工程や、「型吹き」や「宙吹き」で成形する工程も見ることができる。 ※薩摩切子の写真は、今回の販売対象外ですのでご了承ください。

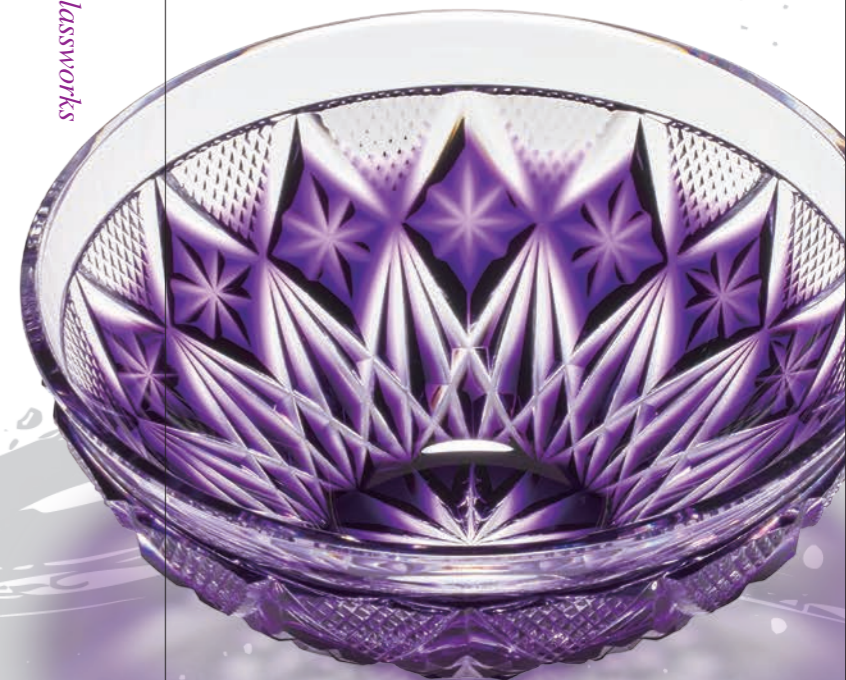
This is a rare workshop where every step of the process is carried out in-house, from creating the glass base to cutting and polishing. Visitors can also observe traditional techniques such as irokise, which involves fusing colored glass onto clear glass, as well as kata buki (mold blowing) and chu buki (free blowing), which are used to shape the glass.

** The image of Satsuma Kiriko is not part of the items for sale.*

<https://satsumakiriko.co.jp/>



profile Satsuma Glassworks



職人ものかたり

輝

Vol.15
[KAGAYAKI]

薩摩切子 × 江戸切子

Book & Culture

Book & Culture Tale of Artisans Vol.15 "Kagayaki" Satsuma Kiriko × Edo Kiriko



「青森ねぶた祭」や「祇園祭」をはじめ、日本の古くから続く67の祭りを迫力ある写真で綴る一冊。大判の写真からは、祭りの首も聞こえてきそうなほどのリアル感があります。

This book captures 67 of Japan's long-standing traditional festivals including the Aomori Nebuta Festival and the Gion Festival through powerful, striking photographs. The large-format images are so vivid, you can almost hear the sounds of the festivals coming through each page.

祭 Matsuri
Supervisor: Naoyuki Ogawa Publisher: PIE International 2,970 JPY (tax included)
監修: 小川直之 [出版社: バイインターナショナル] ¥2,970 (税込)



京都の夏といえば祇園祭。千年以上続く祭りは1ヶ月という長い期間、いろいろな神事や行事を積みながら行われます。山鉦やそれにまつわる染織、絵画、彫刻、金工も紹介。日本の伝統の素晴らしさを改めて感じます。

When it comes to summer in Kyoto, the Gion Festival immediately comes to mind. This over-a-thousand-year-old festival unfolds over the course of an entire month, featuring a variety of religious rituals and cultural events. The festival also showcases the magnificent floats known as yamaboko, along with related textiles, paintings, sculptures, and metalworks. It's a powerful reminder of the beauty and depth of Japanese tradition.

祇園祭 — その魅力のすべて
Editor: Arisa Shinohara Publisher: Shinchosha 2,200 JPY (tax included)
[編集] アリカ 新潮社 [出版社] 新潮社 ¥2,200 (税込)



花火景 Hanabishi
Photo: Kazuma Saeki Publisher: AKAKAKA Art Publishing 3,300 JPY (tax included)
[写真] 冨木一馬 [出版社] 赤々舎 ¥3,300 (税込)

This photo book showcases approximately 70 carefully selected images of stunning fireworks captured by Kazuma Saeki, a leading fireworks photographer in Japan. The photos were taken both in Japan and abroad.

Recommended books from Ginza Tsutaya Books
銀座 蔦屋書店おすすめ書籍

今なお、江戸の風が吹いているような
東京は芝の地。
この地の伝統と文化に息を合わせるようにして
時を紡いできた古き良きホテル。
芝パークホテルは多種多様な
書籍コレクションを備えた
Library Hotelとしての顔を持ち、
職人が紡いできた伝統(ものがたり)を
季節ごとにテーマを設けて、
書籍とともに日本文化を軸とした
「職人ものがたり」展を開催しております。
「時代を超えて歴史や文化が紡がれてゆき、
より良い豊かな明日へとつながる」
そんな持続可能な体験をして頂けるような
四季折々のおもてなしでお客様を
心からお迎えいたします。

*Shiba district in Tokyo is a place where you
can still feel the wind of Edo-era. Shiba Park
Hotel is a good old hotel that has weaved its
way through time in harmony with the
traditions and culture of this area. Shiba Park
Hotel is also a library hotel with a diverse
collection of books. We hold an exhibition
called "Tale of Artisans" which tell stories of
traditions (tales) that they have developed and
nurtured. The exhibition has different themes
for each season and it has a focus on
Japanese culture and is displayed with books.
We welcome our guests from our heart with
Japanese warm hospitality for all four
seasons so that our guests can have such a
sustainable experience that "history and
culture are spun through the ages, leading to
a better and richer tomorrow."*

職人ものがたりとは

What is Tale of Artisans?



夏の光を集め、輝く硝子の器。
職人ものがたり Vol.15では
テーマを【輝】とし、
復元40周年を迎えた「薩摩切子」と
江戸の粋が息づく「江戸切子」の
二つの工芸をご紹介します。
どうぞ時間の許す限り、
ごゆっくりお楽しみください。

*Glittering glassware that captures
the light of summer.
In the tale of artisans Vol.15
with the theme of "Kagayaki,"
we introduce two traditional crafts,
"Satsuma Kiriko," celebrating
its 40th anniversary of revival, and "Edo Kiriko,"
steeped in the refined spirit of Edo.
Please enjoy yourself as long as time permits.*

Brilliance in Your Hands.

輝
きを手に。



5.26.2025 - 9.7.2025

皐月・水無月・文月・葉月・長月

Sasaki・Minazaki・Fumizaki・Hizuki・Nogatsuki

1階ライブラリーラウンジ / 2階ロワイエ IF Library Lounge / 2F Foyer 11:00 a.m. - 8:00 p.m.
最終日は、次回の展示入れ替えのため16時までの開催となります。*1階へ承べたいです。 Please note that the exhibition will be open until 4:00 p.m. on the last day.



薩摩切子の大きな特徴は「ぼかし」と呼ばれる、柔らかな色の
グラデーションにあります。薩摩切子では、透明なガラスに色
ガラスを1~5mm位と厚く被せます。ここにカッティングをすること
で、上に被せた色ガラスの厚さに変化が生まれ、色のグラデー
ションが生まれます。幕末の激動期、島津家28代当主の島津
斉彬の命により生まれた「薩摩切子」は、斉彬の急逝や明治
維新前後の混乱を経て途絶えていましたが、1985年に復元事
業が開始され本年は復元40周年の節目の年となっています。

*A defining feature of Satsuma Kiriko is its soft color gradation,
known as "bokashi." This unique effect is achieved by layering a
thick coating of colored glass-approximately 1 to 5mm-over clear
glass. When the glass is intricately cut, the varying thickness of the
colored layer creates a beautifully nuanced gradient. Satsuma
Kiriko was originally developed during the turbulent final years of
the Edo period, under the direction of Shimadzu Nariakira, the
28th head of the Shimadzu clan. Although production ceased due
to his sudden death and the upheaval surrounding the Meiji
Restoration, a restoration project began in 1985. This year marks
the 40th anniversary of its revival.*

薩摩切子とは

What is Satsuma Kiriko?



江戸切子は、天保5年(1834年)に、江戸大伝馬町でビードロ
屋を営んでいた加賀屋久兵衛(かがや・きゅうべえ)という人物が、
英国製のカットグラスを模してガラスの表面に彫刻を施した
のが、始まりと言われています。明治14年には、工部省品
川工作分局が西洋式カット及び摺模様の技術者エマヌエル・
ホープトマンをイギリスより招き、技術を伝習させたそうです。
現代に伝わる精巧なカットの技法の多くは、この時に始まった
とされています。

*It is said that Edo Kiriko has started in 1834 when Kyubei Kagaya
who ran a glass wholesale store in Edo Odenmachi, imitated
British-made cut glass and applied engraving to the surface of
glass. In 1881, the Ministry of Works Shinagawa Engineering
Center invited from Britain a technical expert of western style cut
glass and printed patterns, Emanuel Hoputoman, so that they could
learn these techniques. Many of the sophisticated cutting techniques
that have been handed down today were started at this time.*

江戸切子とは

What is Edo Kiriko?